

# SALLE BOURGIE

**ARTE MUSICA**  
9<sup>e</sup> saison

**19 | 20**

DU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL

**M**  
MUSÉE DES  
BEAUX-ARTS  
MONTRÉAL



Salle Bourgie présente

Intégrale des cantates de Bach – An 6

# ENSEMBLE CAPRICE

---

Samedi 21 décembre, 14 h 30

Dimanche 22 décembre, 14 h 30

**Myriam Leblanc** soprano

**Maude Brunet** mezzo-soprano

**Philippe Gagné** ténor

**Dion Mazerolle** baryton

**Ensemble vocal Arts-Québec**

**Matthias Maute** chef

« *S'il y a quelqu'un qui doit tout à Bach, c'est bien Dieu.* »

– Emil Michel Cioran, écrivain

---



# Programme

Cantate

**Lobe den Herrn, meine Seele (III),**

**BWV 143** [Loue le Seigneur, ô mon âme /  
Praise the Lord, my soul]

**Destination liturgique** / Liturgical purpose:  
Le jour du Nouvel An / New Year's Day

**Première audition** / First performance:  
1<sup>er</sup> janvier, lieu et année inconnus /  
January 1, location and year unknown

**Livret** / Libretto:  
auteur inconnu / unknown author

**Formation :**  
soprano, alto, ténor, basse / chœur /  
violons I-II, alto, cors I-III, timbales, basson /  
basse continue

Chœur  
Choral de soprano  
Récitatif de ténor  
Aria de ténor  
Aria de basse  
Aria de ténor  
Chœur

Cantate

**Jesu, nun sei gepreiset, BWV 41**

[Jésus, sois glorifié en cette nouvelle année /  
Jesus, now be praised]

**Destination liturgique** / Liturgical purpose:  
Le jour du Nouvel An / New Year's Day

**Première audition** / First performance:  
Leipzig, 1<sup>er</sup> janvier 1725

**Livret** / Libretto:  
auteur inconnu / unknown author

**Formation :**  
soprano, alto, ténor, basse / chœur /  
violons I-II, alto, violoncelle piccolo,  
trompettes I-III, timbales, hautbois I-III /  
basse continue

Chœur (choral)  
Aria de soprano  
Récitatif d'alto  
Aria de ténor  
Récitatif de basse avec chœur  
Choral

— Entracte —

---

**Surtitres** / Surtitles: Alice Ramani, Roland Verney et Bethzaïda Thomas

**Textes chantés** / Sung Texts:

© Traductions françaises de Gilles Cantagrel (*Les Cantates de J.-S. Bach*, Paris, 2010)

© English translations by Francis Browne (*Bach Cantatas Website*)



# Programme

Cantate

**Gelobet seist du, Jesu Christ, BWV 91\***

[Loué sois-tu, Jésus Christ / Praise be to you,  
Jesus Christ]

**Destination liturgique / Liturgical purpose:**

Premier jour de la fête de Noël /  
Christmas Day

**Première audition / First performance:**

Leipzig, 25 décembre 1724

**Livret / Libretto:**

auteur inconnu / unknown author

**Formation :**

soprano, alto, ténor, basse / chœur /  
violons I-II, alto, cors I-II, timbales,  
hautbois I-III / basse continue

Chœur (choral)

Choral et récitatif de soprano

Aria de ténor

Récitatif (accompagné) de basse

Duo de soprano et alto

Choral\*\*

Cantate

**O ewiges Feuer, o Ursprung der Liebe,**

**BWV 34** [Ô feu éternel, ô source de  
l'amour! / O eternal fire, o source of love]

**Destination liturgique / Liturgical purpose:**

Premier jour de la fête de la Pentecôte /  
First day of Pentecost

**Première audition / First performance:**

Leipzig, mai 1746 ou 1747

**Livret / Libretto:**

auteur inconnu / unknown author

**Formation :**

alto, ténor, basse / chœur / violons I-II, alto,  
trompettes I-III, timbales, traversières I-II,  
hautbois I-II / basse continue

Chœur (choral)

Récitatif de ténor

Aria d'alto

Récitatif de basse et chœur

Chœur

*\*Cantate du jour / Cantata of the day*

*\*\*Ce choral sera repris avec l'assemblée. /*

*This chorale will be reprised with the audience.*

---

## Au programme | The Programme

Johann Sebastian Bach

### **Cantate *Lobe den Herrn, meine Seele* (III), BWV 143**

La cantate *Lobe den Herrn, meine Seele* (III) [Loue le Seigneur, ô mon âme], BWV 143 est la toute première de celles que le musicien a composées pour fêter le Nouvel An, œuvre de sa prime jeunesse... s'il en est bien l'auteur. Car on doute aujourd'hui de son authenticité, mais ce n'en est pas moins une très belle page, et très originale. La partition prescrit trois cors, mais ce peut être trois trompettes. Et puis, trois arias se suivent, cas unique chez Bach. La première, confiée au ténor, souhaite que les malheurs qui envahissent la planète soient épargnés aux fidèles. Et après que la basse a réaffirmé en grande pompe la puissance divine, le ténor réitère sa prière pour l'année à venir, dans le dispositif instrumental très original d'un duo à l'italienne entre ténor et basse, où les deux voix entremêlées abondent en figures expressives et effets de contrastes en antithèses, comme les aime Bach. La richesse répond à la pauvreté comme la nature céleste des anges répond à l'essence humaine. Et c'est au beau milieu de ces échanges que s'élève, période après période, la mélodie du choral, non pas chantée mais proclamée par les violons

### **Cantata *Lobe den Herrn, meine Seele* (III), BWV 143**

*Lobe den Herrn, meine Seele* (III) [Praise the Lord, my soul], BWV 143 is the very first cantata Bach would have written for New Year's Day, as a young man in his twenties ... if indeed he is the composer. But even if Bach's authorship is disputed today, the work remains a very moving and original score. It calls for three horns, whose parts can be exchanged for three trumpets. Its three arias occur in succession, also unusual for Bach. The first aria for tenor expresses hope that the faithful be spared the many misfortunes of earthly life. After the bass has grandiloquently reaffirmed God's eternal power, the tenor resumes his prayer for the year that has just begun, in a highly original Italian-style duet with bassoon. Here, the two interwoven voices deploy expressive figurations and antithetical contrasts, of which Bach was particularly fond. And similar to the previous cantata, wealth and poverty are parallel to celestial nature and mortal essence with the coming of Christ. Amid these exchanges, the chorale melody emerges line by line, not sung but wordlessly proclaimed by violins and violas. The cantata concludes with an all-encompassing chorus rather than the usual chorale setting, where voices are equal partners with all the instruments.



et les altos, sans paroles. Ce n'est pas à un choral de conclure l'œuvre, mais à un chœur auquel les voix participent avec tous les instruments.

### **Cantate *Jesu, nun sei gepreiset*, BWV 41**

Le jour du Nouvel An était à l'époque célébré par une messe en musique – toutes les occasions étaient bonnes chez les luthériens pour faire entendre de la musique. On a conservé de Bach non moins de six cantates pour le Nouvel An, dont la dernière fait partie de l'*Oratorio de Noël*. La cantate *Jesu, nun sei gepreiset* [Jésus, sois glorifié en cette nouvelle année], BWV 41 est simplement une action de grâces en même temps qu'une fervente prière pour une bonne nouvelle année, afin de pouvoir le jour venu mourir dans la paix,

### **Cantata *Jesu, nun sei gepreiset*, BWV 41**

In Bach's time, New Year's Day was celebrated with a Mass set to music — for Lutherans, essentially all occasions were considered music-worthy. Six of Bach's New Year's Day cantatas, including the last part of the *Christmas Oratorio*, have come down to us. The cantata *Jesu, nun sei gepreiset* [Jesus, now be praised], BWV 41 is a simple ode of thanksgiving and an earnest prayer for a Happy New Year, so that when our time comes, we may die in peace. Bach appears to have been eminently concerned with the idea of a peaceful, redemptive death, of which this cantata is another witness. He supplemented the title chorale, which dates to the late 16th century, with substantial musical commentary.

*Le jour du Nouvel An était à l'époque célébré par une messe en musique – toutes les occasions étaient bonnes chez les luthériens pour faire entendre de la musique.*

comme ne cesse de le chanter Bach, qui paraît vouloir sans cesse prêcher l'idée d'une mort paisible et salvatrice. Le compositeur commente musicalement le vieux choral qui a donné son titre à la cantate et qui remonte à la fin du XVI<sup>e</sup> siècle. Si les proportions de l'œuvre sont relativement modestes, l'effectif instrumental requis, lui, est considérable, avec ses trois trompettes et timbales et ses trois hautbois, en plus des cordes et de la basse continue. S'y ajoute un violoncelle piccolo, instrument que Bach a utilisé dans neuf de ses cantates, sans doute parce qu'il avait alors sous la main un musicien jouant cet instrument qu'il ne fait intervenir, et

Although the work is of relatively modest proportions, it calls, nevertheless, for considerable instrumental means that include three trumpets, timpani, three oboes, strings, and continuo. A *violoncello piccolo*, for which Bach wrote parts in nine of his cantatas—likely to accommodate a musician among his staff who played the instrument—makes a single but brilliant appearance in the second and final aria as the tenor raises a passionate prayer for peace and salvation. Its line unfolds in a discursive arabesque suggesting the intense exhilaration of holy bliss, as announced in the text.



brillamment, que dans la seconde aria, où le ténor élève une ardente prière vers la paix et le salut. Le piccolo y déroule une arabesque chantournée, dans un intense frémissement et comme l'ivresse de la béatitude annoncée.

### **Cantate *Gelobet seist du, Jesu Christ*, BWV 91**

Le temps de Noël est le plus riche de l'année en célébrations musicales. Six cantates pour le seul jour de la Nativité, dont celle-ci, *Gelobet seist du, Jesu Christ* (Loué sois-tu, Jésus-Christ), BWV 91, mais de nombreuses autres musiques pour toute la période qui s'étend jusqu'à l'Épiphanie et qui compte six jours avec cantates! Le texte de Luther qui fonde cette cantate est un pur chant de louange envers Dieu fait homme. Il insiste

### **Cantata *Gelobet seist du, Jesu Christ*, BWV 91**

More than any other Christian feast, Christmas is a time of extensive musical celebration. Bach wrote six known cantatas for Christmas Day alone, including *Gelobet seist du, Jesu Christ* [Praise be to you, Jesus Christ], BWV 91, in addition to a great number of musical works for various observances in the Christmas period up to Epiphany — in which a total of six days require cantatas! Luther's text in this cantata is a song of wholehearted praise to God made man, exalting the Creator's great love for humanity. Through the person of His only Son, God descended to humble beginnings and was born in a stable. Thus, the poverty and frailty of our human condition will, in the hereafter, be transformed into eternal spiritual

*In a delightful Italian-style duet aria for soprano and alto, the two interwoven voices are given expressive figurations and antithetically contrasting effects.*

sur l'amour du Créateur pour l'espèce humaine, qui se manifeste en adoptant, en la personne de son Fils, la condition du plus humble des êtres, né dans une crèche. C'est pour nous faire comprendre qu'ainsi notre pauvreté humaine et la débilite de notre condition doivent dans l'au-delà se transformer en une richesse éternelle, celle des valeurs spirituelles. Après l'éclat de la louange, voici une évocation de l'humble crèche, *sinfonia pastorale* avec ses trois hautbois et son rythme doucement bien balancé. Dans un ravissant duo à l'italienne, les deux voix entremêlées abondent en figures expressives et effets de contrastes antithétiques. La richesse

abundance and heavenly treasures. After the opening exclamation of praise, a *sinfonia pastorale*, played by three oboes in gentle, swaying rhythms evokes the humble manger. In a delightful Italian-style duet aria for soprano and alto, the two interwoven voices are given expressive figurations and antithetically contrasting effects. Wealth is to poverty what the celestial nature of angels is to mortal essence. The final chorale symmetrically responds to the work's opening chorus.



répond à la pauvreté comme la nature céleste des anges répond à l'essence humaine. Le choral final répond symétriquement au chœur initial de l'œuvre.

### **Cantate *O ewiges Feuer, o Ursprung der Liebe*, BWV 34**

On ignore la date de composition de la cantate *O ewiges Feuer, o Ursprung der Liebe* [Ô feu éternel, ô source de l'amour!], BWV 34, certainement dans les toutes dernières années de la vie du musicien. Mais en cette époque où il se retire du monde et ne compose plus pour les églises, qu'il a dotées d'un répertoire considérable, cette œuvre n'est rien d'autre que la reprise modifiée d'une partition écrite pour la célébration d'un mariage quelque vingt ans plus tôt. Elle s'ouvre par un chœur éclatant, qui traite deux motifs, d'une part une longue tenue de la première trompette, signe de la permanence de la source de l'amour, et d'autre part une guirlande de doubles croches des violons. Cette guirlande pourrait être la figuration des langues de feu qui surgissent au cénacle et se posent sur chacun des disciples de Jésus, si, comme on le pense, la nouvelle destination de cette musique était celle de la fête de la Pentecôte. Au centre de cette brève et exultante partition, et encadrée par deux récitatifs, une aria d'alto délicate et paisible crée une atmosphère de béatitude et d'émerveillement pour les âmes des élus. La cantate s'achève sur un chœur solennel, d'abord, puis triomphal, pour chanter une action de grâces avec le brillant ensemble instrumental des trois trompettes, deux flûtes et deux hautbois, en plus des cordes et de la basse continue. L'exécution d'un choral conclusif, absent de la partition, devait être laissée à l'assemblée des fidèles.

© Gilles Cantagrel

### **Cantata *O ewiges Feuer, o Ursprung der Liebe*, BWV 34**

Though the exact date of composition of *O ewiges Feuer, o Ursprung der Liebe* [O eternal fire, o source of love], BWV 34 remains obscure, we know that this cantata was written during Bach's later years. He had begun to withdraw from the world and had ceased to compose for the church after having endowed it with a great body of work. BWV 34 amounts, therefore, to a modified version of a wedding cantata he had written some twenty years earlier. It opens with a stunning chorus featuring two motifs: a long, sustained burst at the first trumpet, intimating the permanence of divine love, and a rush of sixteenth notes at the violins. If indeed, as it is thought, this cantata was repurposed for the First Day of Pentecost, these vivid surges may well represent the tongues of fire that appeared to Jesus' apostles in the Cenacle and "came to rest on each one of them." At the centre of this brief, exultant work, framed by two recitatives, a serene and delicate alto aria instills an atmosphere of bliss and awe at the souls God has chosen for His dwelling. The closing chorus begins solemnly but then leads to a triumphant song of thanksgiving with three trumpets, two flutes and two oboes resounding brightly above the strings and continuo. The concluding chorale, absent from the score, would have been left to the congregation to sing.

© Gilles Cantagrel  
Translated by Le Trait juste

# L'histoire de la salle Bourgie | The History of Bourgie Hall

Le réaménagement de l'église, 1937-1938  
The Reconfiguration of the Church, 1937-1938



L'église Erskine and American, Vue de la nef de 1938, Photo n.º. Bibliothèque de l'Université McGill, Montréal, Collection d'architecture canadienne John Bland, Fonds Nobbs, Projet 574, The Erskine and American Church, View of the 1938 nave, B&W photograph, McGill University Library, Montréal, John Bland Canadian Architecture Collection, Nobbs Archive, Project 574.

Sous la direction d'un architecte écossais installé à Montréal, Percy Erskine Nobbs [1875-1964], l'église Erskine and American va subir d'importantes transformations. Après avoir passé son enfance en Russie, Nobbs avait fait ses études à l'Université d'Édimbourg. Arrivé à Montréal en 1903, il fut titulaire de la chaire d'architecture et professeur de design à l'Université McGill... Il est aujourd'hui considéré comme l'un des plus éminents architectes et professeurs de la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle au Canada. En 1937-1938, pour les réaménagements majeurs de l'église Erskine and American, Nobbs est associé à George T. Hyde, avec qui il a réalisé plusieurs bâtiments de l'Université McGill dans la tradition Arts and Crafts. Les espaces communautaires sont désormais situés à l'arrière de l'église, dans une annexe nouvellement construite. Le plan intérieur est entièrement repensé, avec la construction d'un narthex, l'ajout d'un nouveau mobilier et d'ornements de style Arts and Crafts, l'installation d'un orgue Casavant et surtout la mise en place d'un ensemble unique de vitraux.

The Erskine and American Church underwent significant modifications under the direction of the Scottish-born architect Percy Erskine Nobbs [1875-1964]. Nobbs had spent his childhood in Russia and studied at the University of Edinburgh. He had come to Montreal in 1903 to head McGill University's school of architecture, where he was later appointed as a professor of design... Nobbs is now considered one of the pre-eminent architects and professors of the first half of the twentieth century in Canada. In 1937-38, for remodelling the Erskine and American Church, he worked with George T. Hyde, with whom he had designed several buildings in the Arts and Crafts style on the McGill campus. They entirely redesigned the interior layout of the church and moved the community spaces to a new addition at the rear. They also built a narthex, added new Arts and Crafts furnishings and ornamentation, installed a Casavant organ, and incorporated into the building a unique set of leaded-glass windows.

© Georges-Hébert Germain, *Un Musée dans la ville*, MBAM, 2007

Translated by Janet Chapman



© BRENT CALIS

## MYRIAM LEBLANC soprano

---

La soprano Myriam Leblanc a été Jeune Ambassadrice lyrique en 2014 du prix Québec-Bavière, en plus d'avoir obtenu la Bourse d'Excellence donnée annuellement par L' Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal. Elle a aussi gagné les prix du public au Concours de l'Orchestre symphonique de Trois-Rivières et à ceux de la Canadian Opera Company (Center Stage), du Concours New Discoveries et du Concours baroque international de Lamèque en 2017. La saison dernière, elle a fait ses débuts à l'Opéra de Montréal dans le rôle de la Grande Prêtresse dans *Aïda* de Verdi, où elle chantait aux côtés de Karina Gauvin sous la direction de Yannick Nézet-Séguin. À cette occasion, Caroline Rogers a décrit sa voix dans *La Presse* comme « d'une beauté rare ».

Soprano Myriam Leblanc served as Jeune Ambassadrice Lyrique (Québec-Bavière Prize) in 2014 and obtained the *Bourse d'excellence* awarded by the Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal. She also won First Prize and Audience Prize at the Concours de l'Orchestre symphonique de Trois-Rivières, Audience Prize at the Canadian Opera Company's "Centre Stage" Competition, Third Prize in the New Discoveries Competition, and First Prize in the 2017 Concours international de musique baroque de Lamèque. This past season, Leblanc made her Opéra de Montréal début in the role of the High Priestess in Verdi's *Aïda* alongside Karina Gauvin, under the direction of Yannick Nézet-Séguin. Caroline Rogers of *La Presse* described Leblanc's voice as one of "rare beauty."



## MAUDE BRUNET mezzo-soprano

---

La mezzo-soprano montréalaise Maude Brunet est renommée pour sa grande sensibilité, son timbre chaleureux et son expressivité dramatique. Grâce à sa technique raffinée, Mme Brunet est l'une des jeunes musiciennes canadiennes les plus sollicitées. Elle a chanté avec l'Orchestre symphonique de Montréal dans le *Stabat Mater* de Pergolesi, avec l'Orchestre symphonique de Laval dans *Le Messie* de Handel et au Festival Bach de Montréal avec le claveciniste Luc Beauséjour. Elle a été applaudie dans le rôle-titre de *Juditha Triumphans* de Vivaldi avec l'Ensemble Caprice, sous la direction de Matthias Maute, et dans le *Requiem* de Mozart au Festival d'Orford, sous la direction de Jean-François Rivest. Ayant une prédilection pour l'oratorio, Mme Brunet est régulièrement invitée par différents ensembles, dont Les Voix Baroques et Early Music Vancouver.

Montreal-based mezzo-soprano Maude Brunet is renowned for her warm, rich vocal tone and expressive musicality. Much sought-after as a young artist across Canada for her sensitive and refined singing, she performed with the Orchestre symphonique de Montréal in Pergolesi's *Stabat Mater* and Handel's *Messiah* with the Orchestre symphonique de Laval under Alain Trudel. She also sang the title role in Ensemble Caprice's performance of Vivaldi's *Juditha Triumphans* under Matthias Maute, and Mozart's *Requiem* with Jean-François Rivest at the Orford Festival. Maude Brunet's special affinity for oratorio has led to numerous guest appearances with Canadian ensembles, including Les Voix Baroques and Early Music Vancouver.



## PHILIPPE GAGNÉ ténor / tenor

---

Louangé pour sa sensibilité musicale, son agilité vocale et la beauté de son timbre, le ténor Philippe Gagné mène une carrière internationale spécialisée dans le répertoire baroque. Il a travaillé avec de nombreux ensembles réputés, parmi lesquels Tafelmusik, Les Violons du Roy, Arion Orchestre Baroque, le Calgary Philharmonic Orchestra, L'Orchestre symphonique de Québec, Les Boréades, le Studio de musique ancienne de Montréal, Le Palais Royal, Bande Montréal Baroque, avec laquelle il a enregistré deux disques de cantates de Bach sous étiquette Atma Classique, et la Mannheimer Hofkapelle. Il a gagné un prix Juno en 2016 pour sa participation au disque *Las Ciudades de Oro* de L'Harmonie des saisons, paru chez Atma Classique. À l'hiver 2018, il était en Belgique pour un enregistrement sous étiquette CPO avec Ex Tempore. Il a été également l'invité des Talens Lyriques et de Christophe Rousset pour des concerts à Paris et à Oslo.

Recognized for his depth of expression, refined musical sensitivity, rare vocal agility, and for the beauty of his tone, Philippe Gagné currently enjoys an international career, specializing in the Baroque repertoire. He has worked with many established ensembles, including Tafelmusik, Les Violons du Roy, Arion Baroque Orchestra, the Calgary Philharmonic Orchestra, L'Orchestre symphonique de Québec, Les Boréades, Le Studio de musique ancienne de Montréal, Ex Tempore, Bande Montréal Baroque, Le Palais Royal and Mannheimer Hofkapelle. Philippe received a 2016 Juno Award for his participation in *Las Ciudades de Oro* with L'Harmonie des saisons on the ATMA Classique label. Highlights of the 2018 season included returning to Belgium for a recording on the CPO label with Ex Tempore. He also joined Les Talens Lyriques, directed by Christophe Rousset, for concerts in Paris and Oslo.



## DION MAZEROLLE baryton / baritone

---

Le baryton acadien Dion Mazerolle s'est forgé au Canada et en Europe une très enviable réputation. Ancien membre de l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal et collaborant aujourd'hui avec les meilleurs chefs et metteurs en scène, il est partout louangé pour sa finesse musicale et sa puissante présence scénique, dans un large répertoire tant à l'opéra qu'en concert. Ses apparitions récentes et à venir incluent *l'Oratorio de Noël* et *la Passion selon saint Matthieu* de Bach, *Un requiem allemand* de Brahms, *Le Messie* de Handel, *La Création* et *Les Saisons* de Haydn, *la Messa di Requiem* de Verdi ainsi que l'exubérant *Carmina Burana* de Carl Orff.

Baritone Dion Mazerolle is known throughout Canada, the United States, and Europe as an artist of the highest rank. An alumnus of the Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal, he has collaborated with internationally renowned conductors and stage directors and is renowned for his musical finesse and powerful stage presence in a wide range of opera and concert settings. Recent and upcoming concert performances for this accomplished baritone include Bach's *Christmas Oratorio* and *St. Matthew Passion*, Brahms' *Ein deutsches Requiem*, Handel's *Messiah*, Haydn's *The Creation* and *The Seasons*, Verdi's *Messa di Requiem*, and Orff's exuberant *Carmina Burana*.



© BILL BLACKSTONE

## MATTHIAS MAUTE chef / conductor

---

Lauréat d'un prix Juno, Matthias Maute s'est taillé une solide réputation internationale comme chef d'orchestre et de chœur, compositeur et flûtiste. En 2016 il a été nommé directeur artistique de la Bach Society of Minnesota. Matthias Maute a réalisé une vingtaine d'enregistrements sous étiquettes Analekta, Vanguard Classics, Bella Musica, Dorian, Bridge et Atma Classique. Il est régulièrement invité à se produire lors des festivals internationaux les plus prestigieux. Matthias Maute est directeur artistique de l'Ensemble Caprice, directeur musical de l'Ensemble vocal Arts-Québec, codirecteur du Festival Montréal Baroque et directeur musical de Concerts Noncerto®. Il enseigne à l'Université de Montréal et à l'Université McGill.

Juno Award-winner Matthias Maute has established a solid international reputation as an orchestral and choral conductor, composer, and flautist. In 2016 he was appointed Artistic Director of the Bach Society of Minnesota. Maute has recorded some twenty albums on the Analekta, Vanguard Classics, Bella Musica, Dorian, Bridge, and ATMA Classique labels, and he is regularly invited to perform at the most prestigious international festivals. He is Artistic Director of Ensemble Caprice and the professional vocal ensemble Ensemble vocal Arts-Québec, Co-Director of the Montreal Baroque Festival, and Artistic Director of Concerts Noncerto®. Matthias Maute also teaches at the Université de Montréal and McGill University.



© GILLES BRISETTE

## ENSEMBLE CAPRICE

---

Selon le *New York Times*, « l'Ensemble Caprice se démarque dans le paysage musical par son intelligence novatrice » et il invite l'auditeur à « écouter le monde d'une nouvelle manière ». Fondé par le chef, compositeur et flûtiste Matthias Maute, l'Ensemble Caprice est une formation baroque jouant sur instruments d'époque et reconnue pour l'esprit novateur et audacieux qu'il insuffle au répertoire. En plus de sa série de concerts à Montréal, le groupe effectue chaque année plusieurs tournées : un rayonnement remarquable, avec des dizaines de concerts donnés au Québec, au Canada, aux États-Unis, en Afrique, en Europe et en Asie. Les critiques ont attribué aux enregistrements de l'ensemble, sous étiquette Analekta, de nombreuses distinctions, dont un Prix Juno en 2009 et trois Prix Opus. En 2019 l'Ensemble Caprice célèbre son 30<sup>e</sup> anniversaire.

As described in the *New York Times*, "Ensemble Caprice has established itself as a tremendously thoughtful and progressive force on the music scene," adding that it invites the listener to "rehear the world" in a new way. Founded by conductor, composer, and flautist Matthias Maute, Ensemble Caprice is a Baroque ensemble performing on period instruments, recognized for its innovative, fearless spirit. In addition to a series of concerts in Montreal, the group embarks on several tours each year, including dozens of concerts in Quebec, Canada, the United States, Africa, Europe, and Asia. Critics have rewarded Ensemble Caprice's recordings on the Analekta label with many honours and prizes, including a 2009 Juno Award and three Opus Awards. In 2019, Ensemble Caprice celebrates its 30th anniversary.



## LES MUSICIENS DE L'ENSEMBLE CAPRICE

### **PREMIER VIOLONS / FIRST VIOLIN**

Olivier Brault  
Tanya LaPerrière

### **DEUXIÈME VIOLONS**

#### **SECOND VIOLIN**

Lucie Ringuette  
John Corban

### **ALTO / VIOLA**

Pemi Paull

### **VIOLONCELLES / CELLO**

Susie Napper  
Elinor Frey

### **VIOLONCELLE PICCOLO**

#### **VIOLONCELLO PICCOLO**

Elinor Frey

### **CONTREBASSE / DOUBLE BASS**

Étienne Lafrance

### **FLûTES / FLUTE**

Sophie Larivière  
Karim Nasr

### **HAUTBOIS / OBOE**

Karim Nasr  
Andrew Maruzzella  
Joel Verkaik

### **BASSON / BASSOON**

Karim Nasr

### **CORS / HORN**

Alexis Basque  
Marjolaine Goulet  
Christopher Price

### **TROMPETTES / TRUMPET**

Alexis Basque  
Marjolaine Goulet  
Christopher Price  
Romanov Golovanov

### **TIMBALES / TIMPANI**

Philip Hornsey

### **ORGUE / ORGAN**

Jonathan Oldengarm

# ENSEMBLE VOCAL ARTS-QUÉBEC

## SOPRANO

Ariadne Lih

## ALTO

William Duffy

## TÉNOR / TENOR

Kerry Bursey

## BARYTON / BARITONE

Clayton Kennedy

---

L'Ensemble vocal Arts-Québec est un chœur professionnel dans la grande tradition québécoise du chant choral. Après avoir été dirigé pendant presque 40 ans par son fondateur, Yves Courville, le chœur a nommé Matthias Maute comme son nouveau directeur musical. Depuis la nomination de M. Maute, l'Ensemble vocal Arts-Québec a multiplié ses prestations au Québec et au Canada, avec des présences très remarquées notamment au Festival Montréal Baroque et au festival Music and Beyond à Ottawa. Pour la saison 2019, l'Ensemble vocal Arts-Québec a été invité à se produire au concert d'ouverture du Festival Montréal Baroque ainsi qu'au concert de Noël du Théâtre Gilles Vigneault à Saint-Jérôme. De plus, le chœur se fera entendre de nouveau en Ontario au festival Music and Beyond à Ottawa. En 2019, l'Ensemble vocal Arts-Québec célébrera avec fierté 40 ans d'excellence.

The Ensemble vocal Arts-Québec is a professional choir in the great tradition of choral singing in Quebec. After almost 40 years under its founder Yves Courville, the choir appointed Matthias Maute as Artistic Director. Since then, Ensemble vocal Arts-Québec has increased the number of its performances in Quebec and Canada. In the 2019 season, the choir performed at the opening concert of the Montreal Baroque Festival, will appear at the Christmas concert of the Théâtre Gilles Vigneault in Saint-Jérôme, and also this season in Ottawa, at the Music and Beyond Festival. In 2019, Ensemble vocal Arts-Québec proudly celebrates 40 years of excellence.

CONCERT à la SALLE BOURGIE

# Perles baroques

## Concerto Italiano



MARDI 14 JANVIER, 19 h 30

— TUESDAY, JANUARY 14, 7.30 p.m. —

**Rinaldo Alessandrini** clavecin et direction

**CORELLI, SCARLATTI, VIVALDI, HANDEL et autres.**

Un concert de sonates et de cantates profanes de la plume de quelques grands musiciens qui ont fait la renommée de Rome, Naples et Venise. — A concert of sonatas and secular cantatas penned by musicians who were the pride of Rome, Naples and Venice.

**sallebourgjie.ca 514.285.2000 option 4**

**M** MUSÉE DES  
BEAUX-ARTS  
MONTREAL

 **SALLE  
BOURGJIE**

**ARTE** MUSICA

Présenté par

**TD**

CONCERT à la SALLE BOURGIE

# Perles baroques

## Rinaldo Alessandrini

clavecin



MERCREDI 15 JANVIER, 19 h 30  
— WEDNESDAY, JANUARY 15, 7.30 p.m. —

**J. S. BACH, BÖHM, COUPERIN, FRESCOBALDI et autres.**

Rinaldo Alessandrini transmet l'extravagance de pièces libres conçues comme des improvisations notées, qui étaient en plein essor durant le XVII<sup>e</sup> siècle.

Rinaldo Alessandrini demonstrates the sheer extravagance of works conceived as notated improvisations, which were on the rise in the 17<sup>th</sup> century.

Présenté dans le cadre de la série Jacques-Dansereau.

**sallebourgjie.ca 514.285.2000 option 4**

**M** MUSÉE DES  
BEAUX-ARTS  
MONTREAL

 **SALLE  
BOURGIE**

**ARTE MUSICA**

Présenté par



CONCERT à la SALLE BOURGIE

# Perles baroques

## Madrigaux de Monteverdi



MERCREDI 22 JANVIER, 19 h 30  
— WEDNESDAY, JANUARY 22, 7.30 p.m. —

**ROSSI et MONTEVERDI**

**Profeti della Quinta**

**Des madrigaux d'une grande souplesse expressive côtoient des psaumes hébraïques dans une suave polyphonie dans ce concert de l'ensemble israélien.**

Freely expressive madrigals with basso continuo imbued with theatricality will be heard alongside Hebrew psalms set to suave polyphony in this concert by the Israeli ensemble.

**sallebourgie.ca 514.285.2000 option 4**

**M** MUSÉE DES  
BEAUX-ARTS  
MONTREAL

 **SALLE  
BOURGIE**

**ARTE MUSICA**

Présenté par

**TD**

# Prochains concerts

## JANVIER

**MARDI 14**

**19 h 30**

**Concerto Italiano**

Rinaldo Alessandrini, clavecin et direction  
Œuvres de Corelli, Handel, Vivaldi et autres

**MERCREDI 15**

**19 h 30**

**Rinaldo Alessandrini, clavecin**

Œuvres de J. S. Bach, Buxtehude,  
L. Couperin et autres

**JEUDI 16**

**19 h 30**

**Mari et Momo Kodama, piano**

*Le Sacre du printemps* de Stravinski en version  
pour deux pianos et autres œuvres

**MERCREDI 22**

**19 h 30**

**Madrigaux de Monteverdi**

Profeti della Quinta  
Œuvres vocales de Salomone Rossi et  
Monteverdi

**VENDREDI 24**

**18 h 30**

**Musiciens de l'OSM**

*Trouvailles baroques*  
Œuvres de J. S. Bach, Graupner et Zelenka

## Intégrale des cantates de Bach - An 6

**DIMANCHE 26 JANVIER, 14 h 30**

**Theatre of Early Music**

**Daniel Taylor, voix et direction**

**Ellen McAteer, soprano**

**Daniel Taylor, contreténor**

**Charles Daniels, ténor**

**Peter Harvey, baryton**



## Équipe Salle Bourgie

**Isolde Lagacé**

Directrice générale et artistique

**Sophie Laurent**

Directrice artistique adjointe

**Raphaële Goldenberg**

Responsable des communications

**Alita Kennedy L'Ecuyer**

Responsable marketing

**Julie Olson**

Adjointe aux communications et au marketing

**Miguel Chehuan Baroudi**

Responsable de l'administration

**Trevor Hoy**

Responsable des programmes imprimés

**Laurine Pierrefiche**

Responsable de la billetterie

**Nicolas Bourry**

Responsable de la production

**Roger Jacob**

Responsable technique - Salle Bourgie

## Conseil d'administration Arte Musica

**Pierre Bourgie** président

**Carolyne Barnwell** secrétaire

**Paula Bourgie** administratrice

**Pascale Chassé** administratrice

**Michelle Courchesne** administratrice

**Philippe Frenière** administrateur

**Paul Lavallée** administrateur

**Diane Wilhelmy** administratrice

## ARTE MUSICA

En résidence au Musée des beaux-arts de Montréal depuis 2008, Arte Musica a comme mission le développement de la programmation musicale du Musée.

In residence at the Montreal Museum of Fine Arts since 2008, Arte Musica's mission is to develop the Museum's musical programming.

Pierre Bourgie, président  
Isolde Lagacé, directrice générale et artistique

sallebourgjie.ca

bourgjehall.ca

514-285-2000, option 4

BOURGIE  SALLE  
HALL BOURGIE

Pavillon Claire et Marc Bourgie, Musée des beaux-arts de Montréal  
1339, rue Sherbrooke Ouest

---

Le Musée des beaux-arts de Montréal et Arte Musica tiennent à souligner la contribution exceptionnelle d'un donateur anonyme en hommage à la famille Bloch-Bauer.

The Montreal Museum of Fine Arts and Arte Musica would like to acknowledge the exceptional support received from an anonymous donor in honour of the Bloch-Bauer Family.

Partenaire média/Media partner

LEDEVOIR

Présenté par  
Presented by

